

FILIAL DE CIENCIAS MEDICAS
“DR. JOSE R. GARCIA MOREAUX”
GUANTANAMO

ESTRATEGIA METODOLOGICA PARA EL DESARROLLO DE HABILIDADES COMUNICATIVAS EN IDIOMA INGLES

Lic. Odalys Torres Palacios¹, Lic. Greisy Márquez Jurjo², Lic. Luis D. Torres Palacios², Lic. Isabel A. Infante Castro², Lic. Mirna Mena La Rosa.³

RESUMEN

Se plantea la necesidad de elaborar una estrategia metodológica para la incorporación de las habilidades comunicativas del idioma inglés vinculado a la profesión Atención Estomatológica, y relacionándola con las terminologías de la especialidad, para contribuir a la solución del problema de la falta, en sentido general, de preparación del personal docente del departamento de inglés en las terminologías estomatológicas, mediante direcciones que aseguren, desde la formación inicial, el desarrollo de conocimientos, habilidades y valores que garanticen la actuación profesional de los futuros tecnólogos. La investigación pretende resolver las insuficiencias que limitan el desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma inglés de los profesionales de atención estomatológica que egresan de la Filial de Ciencias Médicas de Guantánamo. Se tuvo en cuenta el criterio valorativo de la propuesta, la cual fue sometida al criterio de especialistas, lo que arroja resultados favorables en cuanto a su implementación en la práctica. El consenso fue mayoritario en cuanto a la aplicación de la estrategia y la difusión de sus resultados.

Palabras clave: MULTILINGUALISMO; ESCUELAS DE ODONTOLOGÍA; BARRERAS DE COMUNICACIÓN; TERMINOLOGÍA.

INTRODUCCION

La actual era de la información y el conocimiento plantea nuevos retos a los centros formadores de profesionales en cualquier sector vinculados a la producción y los servicios. En el caso específico de los centros de Educación Superior, uno de estos

¹ *Lic. en Idioma Inglés. Máster en Ciencias de la Educación Superior. Profesor Asistente.*

² *Lic. en Idioma Inglés. Instructor.*

³ *Lic. en Marxismo e Historia. Instructor.*

retos se relaciona con la formación de competencias en los profesionales de la salud, de manera tal que una vez graduado puedan desempeñarse en un perfil amplio en sus diferentes campos. En tal sentido, la actual batalla de ideas que libra el pueblo cubano contra un imperialismo cada vez más amenazante demanda de los egresados de las universidades médicas en conocimiento profundo del contenido de su profesión.^{1,2-15}

Entre estas habilidades profesionales necesarias para los graduados de los centros de Educación Médica Superior se encuentran las habilidades comunicativas en idioma extranjero, con el inglés como el más difundido. Médicos, estomatólogos, enfermeros, psicólogos y tecnólogos prestan servicios de colaboración internacionalista en más de 70 países del mundo, muchos de los cuales tienen como lengua oficial el inglés; de esta forma, a la necesidad de disponer de profesionales de la salud con profundos conocimientos y destrezas en el ámbito de su profesión se une la necesidad de desarrollar su capacidad de comunicación en este idioma.

La carrera de tecnología de la salud para la especialidad de atención estomatológica que se desarrolla en la Filial de Ciencias Médicas Guantánamo contribuye a la formación de tecnólogos que brindan servicios en decenas de países de habla anglófono en el mundo. Por ello uno de sus objetivos se centra en el desarrollo de las capacidades comunicativas en inglés, labor que desempeña hace varios años.^{3,10-14}

Esta carrera cuenta con un colectivo de profesores capacitados profesionalmente para enfrentar el difícil reto de lograr que los estudiantes perfeccionen sus habilidades de lectura, escritura y de comunicación oral en este idioma, y que identifiquen, además, en idioma inglés, el amplio arsenal instrumental con que cuenta la profesión de estomatología.

El análisis documental y la aplicación de instrumentos empíricos en la fase factoperceptual de la investigación han permitido determinar la existencia de un conjunto de insuficiencias, de las cuales se presenta una síntesis; ellas son:

- No existe un programa específico que responda a los intereses de la especialidad Atención Estomatológica.
- Se carece de bibliografía especializada para el desarrollo de la disciplina inglés en la especialidad Atención Estomatológica de tecnología de la salud de la Filial de Ciencias Médicas de Guantánamo.
- No se cuenta con trabajos investigativos de la disciplina inglés que sistematicen el perfeccionamiento del trabajo metodológico para la especialidad de Atención Estomatológica.
- Existe un deterioro de los recursos tecnológicos para el desarrollo de esta disciplina (equipos de videos, grabadoras, aulas- laboratorios, etc.)

La experiencia de los autores de la investigación, quienes han tenido la responsabilidad de desempeñarse como profesores en la formación de profesionales en esta especialidad, en su diagnóstico inicial, ha constatado en visitas a las actividades docentes, en reuniones y críticas de algunos docentes y directivos, que los profesionales que se están formando tienen insuficiencias en el desarrollo de sus funciones comunicativas e idioma inglés una vez graduados.

De esta forma, en esta investigación se propone dar cumplimiento al siguiente objetivo: Elaborar una estrategia metodológica que contribuya al perfeccionamiento de las habilidades de comunicación en idioma inglés con fines específicos para la especialidad de Atención Estomatológica de la Filial de Ciencias Médicas de Guantánamo.

DESARROLLO

Las estrategias metodológicas constituyen uno de los aspectos más importantes del proceso docente educativo, en tanto en éstas se concretan las intenciones, metas, y objetivos del sistema educativo, que son procesos ejecutivo de la formación del alumno a partir de los hechos educativos que comprometen los recursos personales de los participantes en el proceso, en función de dar cumplimiento a los objetivos asumidos.⁴⁻⁶

Las estrategias, en su esencia, propician procedimientos, metodologías, actividades, vías alternativas y acciones de dirección para el cambio, para dar lugar a un proceso de toma de decisiones para la movilización de recursos con que se cuenta mediante la planificación de objetivos y metas para pasar de un estado actual a otro superior y deseado.⁶⁻¹⁶

En el desarrollo de las estrategias para la formación de las habilidades comunicativas del alumno en idioma inglés, la valoración de la calidad de su establecimiento en la práctica educativa, a partir de las relaciones establecidas entre el objetivo, el proceso desarrollado y los resultados obtenidos, se torna en tarea de primer orden, todo lo cual da cuenta del nivel y alcance de las transformaciones que se logran mediante dichas estrategias.⁷⁻⁹

Los autores de esta investigación consideran importante tener en cuenta en la asignatura inglés para la formación de habilidades: la necesidad de propiciar situaciones de aprendizaje que permitan a los estudiantes realizar las actividades de modo cómodo y eficiente, lo que implica crear un ambiente de aceptación y confianza en el aula y permite al profesor la atención a las diferencias individuales de los estudiantes. Se considera, además, que en la asignatura inglés es muy importante el trabajo en grupo que se realiza a la hora de la aplicación de

ejercicios, tanto orales como escritos, en los que los estudiantes, de forma dialogada o escrita, intercambian expresiones con sus compañeros y pueden corregir las dificultades para tener un mayor dominio de lo estudiado en clases; esto aporta muchas ventajas, ya que sirve de apoyo para evaluar las habilidades y capacidades individuales.

En las clases prácticas del idioma inglés la forma más común de encontrar estas habilidades son: Lectura (cuando estudia), Lectura- Escritura (cuando toma notas de fuentes escritas) Escucha-Habla (cuando se dialoga), Escucha-Escritura (cuando se toman notas de clases).^{11,12}

La habilidad de escuchar en el aprendizaje de la lengua inglesa no puede ser subestimada, ya que, a través de la recepción, se interioriza la información lingüística, sin la cual no se produce el habla.

La habilidad de la lectura sería mejor desarrollada en interrelación con la escritura, ya que los textos escritos originalmente para lectura son generalmente más difíciles de entender cuando sólo pueden ser escuchados.

La habilidad de escribir debe verse desde tres aspectos fundamentales: como un canal de aprendizaje para los estudiantes en su vinculación con la lectura, el habla y la escucha, como un objetivo en su toma de notas, resúmenes en situaciones reales y, por último, como una cohesión, es decir, empleando diversos medios lingüísticos por los cuales se realizó un texto escrito que constituya un propósito.

La habilidad de hablar está muy relacionada con la habilidad de escuchar. La interacción de estas dos habilidades ejerce gran aplicación en la conversación que se establece en el aula.^{12,9}

La estrategia se concibe a partir de la estructuración de las siguientes etapas.^{13,8}

Etapa # 1. Diagnóstico: Determinación de los objetivos.

Etapa # 2 Desarrollo: Plan de acción con sus tareas y actividades

Etapa # 3 Evaluación de la estrategia.

Instrumentación de la estrategia metodológica.

En la instrumentación de la estrategia metodológica se abordan los preceptos que sustentan la concepción de enseñanza-aprendizaje de las habilidades comunicativas del idioma inglés vinculadas con la terminología de la especialidad por medio de las referidas etapas.¹³⁻⁸

Metas a corto plazo.

Las metas a corto plazo están destinadas a la preparación de los profesores y estudiantes que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje en un corto período de tiempo, para lo cual se implementan las siguientes acciones:

Los profesores deberán:

- Capacitar a los profesores del departamento de inglés que intervendrán en la implementación de la citada estrategia que se propone acerca de su concepción teórica.
- Conocer los objetivos de la enseñanza del idioma inglés para la especialidad de atención estomatológica en su primer año de estudio.

El alumno deberá:

- Utilizar la lengua inglesa en la mayor parte del tiempo de clase en su área práctica.
- Intercambiar expresiones constantemente, compartiendo así los logros en el aprendizaje del idioma inglés, vinculados con su perfil ocupacional.

Para la realización de esta estrategia se seleccionaron la unidad 5 hasta la unidad 7, ya que permite una mayor vinculación con la terminología de estomatología, por la importancia que tienen las primeras unidades del curso en el perfeccionamiento del idioma, en relación con los conocimientos que los estudiantes poseen desde cursos anteriores, que se refieren sólo a perfeccionar las habilidades comunicativas del idioma inglés.

El contenido lingüístico que se propone deberá realizarse mediante la interrelación del nuevo contenido, entre la expresión oral y la comprensión auditiva, así como la interrelación de estos ejercicios con el hablar y otras vías que el profesor estime conveniente.

La unidad 5 trata sobre la visita de un paciente a la consulta. Se sugiere que, para el desarrollo de la clase el profesor utilice las diferentes especialidades estomatológicas con el objetivo de vincular el contenido lingüístico con el medio donde se desarrolla el alumno, lo que permite apoyar el trabajo de orientación profesional e incorporar al vocabulario de los estudiantes y profesores nuevos elementos de estomatología, tales como:

- Dentistry
- Periodontics
- Orthodontics
- Prosthodontics
- Oral and Maxillofacial Surgery
- Endodontics.

En la unidad 6, que trata sobre cómo dar consejo para una alimentación saludable, se propone que el profesor, al hablar sobre el problema de salud introduzca algunos problemas que se presentan en la consulta estomatológica y cómo dar consejo sobre salud bucal, conocer sobre las caries dentales, las funciones de los dientes, etc. Se sugiere para esta unidad el siguiente vocabulario.

I'm a dentist

Go to see a dentist

Caries

Third molar

Canine

First premolar

Second premolar

Permanent teeth.

Se propone para la unidad 7, por sus características, que el profesor vincule la actividad diaria que realizan los estudiantes en las clínicas docentes con la prevención de la salud bucal de los pacientes y la cariogenicidad de los alimentos.

Se sugiere que para esta unidad se introduzca el siguiente vocabulario.

There is a caries in my tooth

Student dentist practice

Brush your teeth

Eat a balanced diet

Have regular dental examination

Dentistry department

Brush your teeth 3 times daily

Avoid sugar at night

Ask for instruction for flossing and brushing

Plan de acción para la estrategia metodológica.

Objetivo # 1

Lograr que los profesores de inglés asimilen los cambios que se producen en la especialidad de atención estomatológica, respecto al sistema de contenido lingüístico que se propone para esta especialidad en la investigación.

Acciones estratégicas:

Investigar el nivel de conocimiento que poseen los profesores de inglés sobre el contenido lingüístico de la especialidad de estomatología.

- a) Insertar los contenidos lingüísticos que se proponen en la estrategia en las diferentes unidades.

- b) Desarrollar en la cátedra actividades metodológicas específicas con los profesores que impartirán esta especialidad.
- c) Estrechar los vínculos de trabajo metodológico entre la cátedra de inglés y estomatología, así como las prácticas profesionales.

Pasos Estratégicos:

Acción a)

Realizar encuesta a los profesores para determinar:

- Los conocimientos que poseen acerca de las habilidades comunicativas en su vínculo con la terminología estomatológica que se desea aplicar.
- Necesidad de su introducción.
- Nivel de aplicabilidad.
- Precisión de los problemas relacionados con la terminología estomatológica

Acción b)

En la unidad 5 se trabajará con las diferentes especialidades estomatológicas que existen y se estudiarán las partes del diente.

Acciones estratégicas:

- Comprobar la efectividad de los contenidos que se proponen.
- Desarrollar curso de superación para los profesores de inglés y su vinculación con la terminología estomatológica.
- Incorporar a los profesionales de la estomatología que se encuentran en las áreas prácticas al apoyo en esta estrategia.

Pasos estratégicos:

Acción a)

- Visitar clase para valorar el cumplimiento de los objetivos trazados.
- Chequear la motivación de los estudiantes a través de encuestas al finalizar cada unidad.
- Verificar en cada clase la selección del contenido lingüístico necesario.

Acción b)

Los profesores harán trabajos de investigación y elaborarán textos de menor complejidad con los contenidos estomatológicos.

Se impartirán cursos de capacitación en inglés a los profesionales de la salud (estomatólogos) que están inmersos en esta actividad metodológica.

Objetivo # 2

Diagnosticar los problemas que afectan el establecimiento de las relaciones entre el contenido lingüístico y la terminología estomatológica.

Acciones estratégicas

- a) Valorar si en el programa que se imparte existe vínculo con la estrategia que se desea implementar.
- b) Realizar actividades prácticas con los estudiantes en las clínicas estomatológicas.

Pasos estratégicos:

Acción a)

- Coordinar la comunicación con la dirección nacional sobre la inexistencia de un programa que responda a los intereses profesionales de los futuros tecnólogos de la salud en estomatología.
- Se trabajarán los ejercicios de forma oral.
- Se realizarán lecturas modelo de los textos que se seleccionen.
- Se realizarán ejercicios escritos de comprobación de conocimiento.

En la unidad 6 se trabajará con el concepto de caries, así como las funciones de los dientes.

- Se realizarán ejercicios de comprobación de lectura.
- Se realizaran ejercicios escritos de comprobación.
- Se orientará a los estudiantes que realicen diálogos a partir de un texto o de situaciones que les oriente el profesor.

En la unidad 7 se trabajarán los aspectos relacionados con la cariogenicidad de los alimentos, así como con los diferentes instrumentales estomatológicos.

- Se diseñará un plan de ejercicios para conocer sobre el tema.

- Se programaran actividades en el área práctica para identificar los instrumentales.
- Se realizaran actividades orales con los temas relacionados para la unidad.

Acción c)

- Seleccionar los profesores que impartirán docencia en esta especialidad.
- Capacitarlos para la impartición de la terminología de esta especialidad en idioma inglés.

Acción d)

Demostrar, a través de prácticas pre-profesionales de los estudiantes, la importancia del vínculo de estos contenidos.

Realizar actividades metodológicas entre la cátedra de inglés y la de estomatología para debatir sobre los principales contenidos a impartir en su primer año de estudio.

Objetivo # 3

Lograr, a través de estos cambios que se proponen, una mayor integración y preparación de los futuros tecnólogos de la salud en la especialidad de estomatología.

Los profesionales que trabajarán en esta especialidad garantizarán el cumplimiento de esta propuesta de estrategia.

Los profesores podrán hacer valoraciones y sugerencias a la propuesta.

CONCLUSIONES

A partir de los estudios teóricos realizados sobre el tema de las habilidades comunicativas en el idioma inglés en la profesión de atención estomatológica, es necesario tener en cuenta, para la elaboración de una estrategia metodológica en función de su desarrollo, la sistematización de acciones sobre la base de los principios para la formación de habilidades, que atienden a la concientización del profesional acerca de sus suficiencias e insuficiencias en cuanto al empleo del idioma inglés en su profesión, que les permita extrapolarlas a diferentes contextos.

La aplicación de la estrategia permite la contribución en la solución del problema científico determinado al favorecer el desarrollo profesional de docentes y alumnos. También es importante señalar que la propuesta de solución del problema permite una mejor articulación del trabajo metodológico en función de la planificación,

organización, ejecución y control del proceso, dado que la misma se acompaña de un sistema de guía que orienta las actividades de profesionales y alumnos; este es el aporte principal de la investigación.

Los especialistas consideran que de acuerdo con el diseño de la estrategia metodológica, en la que se tiene en cuenta el desempeño profesional del tecnólogo en atención estomatológica, y como éste tributa al compromiso profesional y social, se puede desarrollar un proceso de enseñanza aprendizaje de la disciplina, orientado a alcanzar las exigencias de integralidad de los egresados de esta especialidad, permite que los profesionales de la salud se apropien de las habilidades comunicativas del idioma inglés de una manera más viable y los introduce en el tratamiento del idioma relacionado con la terminología de la especialidad en el análisis de una situación determinada.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. ICRT. Mesa Redonda Internacional. La Revolución Científico -Técnica. 11 de abril de 2007.
2. Concepción Pacheco JA, Díaz Vázquez EA. La formación del profesional de la salud en Cuba desde una perspectiva lingüística. *Gaceta Médica Espirituana*. 2006; 8(3).
3. Beltrán Llera JA. De la Pedagogía de la Memoria a la Pedagogía de la Imaginación". En: Fundación Encuentro. *La novedad Pedagógica de Internet*. Madrid: Educared; 2003.
4. Dorado Perea C. Aprender a Aprender, Estrategia y Técnicas. (Página web Internet) [citado:17 May 2009] Disponible en: [www.xtec.es /cdorado/cdora1/esp](http://www.xtec.es/cdorado/cdora1/esp).
5. Addines Fernández F. Conferencia sobre diseño curricular. Curso de maestría en Educación. La Habana: IPLAC; 2003.
6. Sancho J. "En busca de respuestas para las necesidades educativas de la sociedad actual. Una perspectiva transdisciplinar de la tecnología". *Revista Fuentes* [serie en Internet]. 2003 [citado: 5 Jun 2009]; (4). Disponible en: <http://cica.es/aliens/revfuentes/>.
7. The National Academies Press. *How people learned*. 2002 (Página web Internet) [citado:15 Sept 2009]. En: <http://www.nap.edu/books/0309070368/html/>.
8. Concepción J. Estrategia didáctica lúdica para estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés en estudiantes de las especialidades biomédicas [Tesis en opción al título de doctor en Ciencias Pedagógica]. Villa Clara: CECEDEC; 2004 [citado: jul 2008]. Disponible en: <http://www.monografia.com.Educación>.

9. Hismanoglu M. " Language Learning Strategies in Foreign Language and Teaching". The Internet TESL Journal[serie en internet]. 2000[citado: 20 Nov 2009]; V(8) Disponible en: <http://aitech.ac.jp/iteslj/Articles/Hismanoglu-Strategies.html>.
10. Colectivo de Autores. Compendio de Pedagogía. La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 2002.
11. Hutchinson. English for specific purpose. A learning centered approach. Cambridge : University Press; 1999.
12. Brown H. Douglas. Teaching by Principle: an interactive approach to language pedagogy. New York : Editorial Production; 1994.
13. Zilberstein Toruncha J. ¿Cómo contribuir al desarrollo de la habilidad en los estudiantes desde una concepción didáctica integradora? Revista Iberoamericana de Pedagogía. 1998; 2(6).
14. Alonso L. ¿Cuál es el nivel o dificultad de la enseñanza que está exigiendo la aplicación del nuevo sistema educativo? Revista EDUCAR. 2003; 26: 53-74.
15. Alonzo C, Gallego D. Ley de calidad. Tecnología de la información y la comunicación. Revista de Educación MECD. 2002.
16. Becco GR. Vigotsky y la Teoría sobre aprendizaje. Conceptos centrales, perspectivas vigotskianas. (Página en Internet) [citado: 15 oct 2009]. Disponible en: <http://www.jalisco.gob.mx/sria/educación/riolugo.html>.